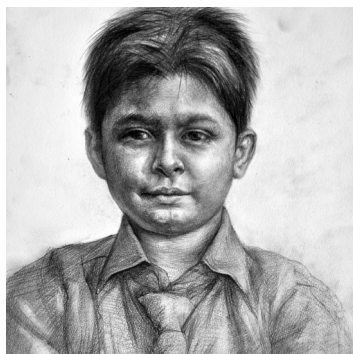




「スケッチ帳より 村の少年」 榎原 康範



生徒達はスポーツに学校行事に日々活用しております。引き続きみなさんのご協力を重ねてお願いいたします。



このほどグアム日本人会々長に就任しました守屋です。会長としては2期目ですが、理事としては3期目にあたりますので、個人的には、理事として最後の仕上げの年です。

本年度、会長としての立場から、日本人会理事会がチャレンジすべき課題として以下を掲げたいと思います。

1. 各種イベントのスクラップ&ビルド = 日本人会の目的・趣旨に沿って、行事の優先度を再評価し、日本人会としてのリスクの軽減と理事を含む会員各位の負担の軽減のため、会員の方々のコンセンサスをとりつけながら、これらの合理化をはかります。
2. 日本人学校の財政基盤固め = 体育館建設資金の銀行ローン返済の道筋を定める、など、全日校のみならず、補習校も含め、学校の永続的な運営が可能な態勢を追求します。
3. 日本人会事務局コストの見直し = 事務局スペースの

ためのコストだけで、会費収入の半分を費消するに至っている現況を踏まえ、共益費の高騰や駐車スペースの狭隘化が顕著な現行事務局スペース維持の妥当性を検証し、要すれば代替スペースの確保にあたります。

4. コンプライアンス、ガバナンスの徹底 = 現在の日本人会の運営の実態およびその基盤となっている会則が、グアムの法令・社会規範・倫理に真に合致した、合理的なものとなるよう、点検を進め、会則の改正など、必要に応じて総会に付議します。

本年度は定員20名の理事の方々のうち、9名の方々がニューフェイスとして、メンバーに加われました。こうした新しい力と2年目、3年目を迎えられる経験ある方々の力を有機的に総合して、理事の皆さんにその力を最大限に発揮していただけるよう、微力ながら、これからの1年間、精一杯務めさせていただきますので、よろしくご指導・ご鞭撻のほどお願い致します。

日本人会 会長 守屋 悦男

2014年度 各部担当理事

【欠席者】釜山義彦、小寺康弘、山本梨可

会長	守屋 悦男
副会長	遠藤 裕之
副会長	金山 義彦
*教育部	
部長	遠藤 裕之
副部長	中西 慶一
*文化部	
部長	西平 守恵
副部長	榎平 久未子
	佐藤 良樹
	山本 梨可
*青年・商工部	
部長	宮後 典央
部長	目黒 大二郎
副部長	小寺 康弘
	久重 祐幸
	小松 英悟
	スミス 八恵子
	中村 一樹
*総務・会計・渉外広報部	
部長	釜山 義彦
副部長	福本 幹也
副部長	登坂 政雄
編集主幹	川端 真穂
	アグスティン 良子
	二階堂 英光
*監事	
部長	小林 高人
副部長	力武 嘉慧



【後列左から】佐藤良樹、川端真穂、力武嘉慧、スミス八恵子、中西慶一、西平守恵、榎平久未子、宮後典央、アグスティン良子、久重祐幸
【前列左から】目黒大二郎、中村一樹、福本幹也、小林高人、守屋悦男、遠藤裕之、登坂政雄、二階堂英光、小松英悟

グアム日本人学校 体験入学生募集

今年も、以下の要領で体験入学生を募集します。

1. 期間：平成26(2014)年5月28日(水)から6月30日(月)
2. 対象者：グアム在住の学齢期の児童・生徒
3. 募集人数：各学年5名程度
4. 費用：\$700
(但し、7月末までに正式に入学手続きをされる方には、全額を入学金・登録料等の入学時必要経費の一部に充当します)
その他、申し込み方法等の詳細は学校(734-8024)まで、お問い合わせください。



第13回定例理事会議事録

日時 2014年4月25日(金) 18:00～
場所 パシフィック・アイランド・クラブ
Tasa & Isa Banquet Rooms
出席者 (理事) 16名 (監事) 2名 (欠席) 理事5名
議題

1. 前回事業録承認 福本総務部長
前回報告の商工部主催『雇用に関する法律セミナー』のアンケート結果について、以下を追加記載とする。
・講師評価：97%が大変満足または満足と回答
他については、異議なく承認された。

書記 福本 幹也

JAPAN CLUB OF GUAM 個人会員・準会員の皆様へ JAPAN CLUB OF GUAM

新年度、会員登録をご継続いただける会員の皆様におかれましては、日本人会事務局まで継続のご連絡をお願い申し上げます。合わせまして会員費をご納入頂けると幸いです。お支払いは現金かチェックにて。チェックのお支払い先は、JAPAN CLUB OF GUAMにてお願い致します。チェックをご郵送頂ける場合は、以下の住所までお送り頂けますようお願い申し上げます。

JAPAN CLUB OF GUAM

P.O. BOX 7962 Tamuning, Guam 96931

個人会員費：40ドル

家族会費：60ドル

準会員費：20ドル

連絡先：日本人会事務局

(TEL) 646-8066 (FAX) 646-8067

E-mail: jpclub@teleguam.net

第1回定例理事会議事録

日時 2014年4月25日(金) 20:50～
場所 パシフィック・アイランド・クラブ
Tasa & Isa Banquet Rooms
出席者 (理事) 17名 (監事) 2名 (欠席) 理事3名
議題

1. 役員選出
日本人会会則第5条4項により、第1回理事会は前総務部長の福本氏が議長となり、第6条2項により2014年度会長に守屋氏が選出された。同6条により副会長、書記、会計の新役員が選出された。第13条1項により、各部長、副部長、及び各担当の委嘱が新会長よりなされた。
2. 次回、第2回理事会は5月29日(木) 13時30分
日本人会事務局会議室にて開催予定。

書記 福本 幹也

NTT
docomo

海外でのコミュニケーション

こまったを
サポート!!



スマートフォンアプリケーション
はなして翻訳
海外生活(おためし)

外国語でのコミュニケーションを行う際に、
向かい合って会話で利用できる自動会話翻訳アプリです。
対応言語：日本語⇔英語、日本語⇔韓国語、日本語⇔中国語



Point 日本語で話すだけで、言葉を自動で翻訳して、英語を画面に表示します。

Point 日本語から英語だけでなく、英語から日本語の会話も交互に翻訳できます。

ご利用条件：グアムの携帯電話事業者ご利用のお客様

対象機種：Android™スマートフォン(Android™ OS2.2以上搭載端末)

ダウンロード期間：2014年5月31日まで<予定>

●本広告の内容は2014年4月16日現在。
●本アプリをご利用になれるのはトライアル期間中のみとなります。「はなして翻訳 海外生活(おためし)」は、対面会話時の翻訳機能を提供しています。
●一部機種ではご利用にならない場合がございます。●トライアルの内容や、サービス等は予告なく変更される場合があります。
●「Android」「Google Play」「Google」は、Google Inc.の商標または登録商標です。●アプリの利用には、別途、ご契約の通信キャリアに応じた通信料がかかります。



「はなして翻訳」で検索!

本サービスは(株)NTTドコモ(日本)が提供するサービスです。DOCOMO PACIFIC, INC.では本件についてのお問い合わせは受け付けておりません。

第43回日本人会定時総会議事録

日 時：2014年度 4月25日(金) 19:00～21:00
場 所：パシフィックアイランドクラブ タサ・イサ ポールルーム

1. 開会宣言 福本 幹也
2. 議長選出 推薦により田中 真行氏(ラムラムツアーズ)に依頼
3. 総会成立宣言

法人	129 社	1,311 票
個人	24 名	208 票
持票数合計		1,519 票
委任状を含めた出席数		806 票

グアム日本人会、会則第7条第3項に従い、総会の設立が宣言された。

4. 第43回日本人会定時総会での挨拶
在ハガツニャ日本国総領事 清水 久継

グアムに着任して早いもので2年が過ぎました。この間、日本人会の活動については、秋祭りやアート&クラフトフェアといった文化行事をはじめ、日本人学校の関係では、卒業式、入学式、運動会などの恒例行事に加え、チャリティコンペや体育館建設に伴う地鎮祭に竣工式、さらにはイパオビーチや平和公苑の清掃、フィリピンの台風被害に対する募金活動など、さまざまな活動に接してきました。こうした活動を通じて、日本人会が会員間の親睦のみならず、日本文化を積極的に発信し、地元の人たちと交流を深め、社会貢献を行っていることに対し敬意を表するものです。

一昨年はグアム日本人会創設40周年という大きな節目の年でしたが、私は日本人会のこうした一連の行事に参加する度、日本人会の歴史の重みというものを感じないわけにはいきません。どの行事ひとつとっても一朝一夕にできるものではなく、長年にわたる日本人会の諸先輩方の努力の積み重ねがあってこそ、今の形があるのだと思います。また、すべての行事が綿密に計画されすべてが周到に準備されていることには毎回驚かされます。担当の方々のご苦勞を思わずにおれません。本来の仕事をしてながら、日本人会の理事・監事として、自らに割り当てられた役割を果たすのは並大抵のことではありません。今回、3年の任期を終えて離任される6名の理事の方々には、これまでのご尽力に心より感謝申し上げます。そして新たに理事になられる方々には、それぞれの前任の方と同様、日本人会の活動のため、そしてグアムと日本との友好のために、力を貸していただければと思います。

明日からは新たな体制の下で日本人会の活動が始まります。理事・監事の方々のご負担を少しでも皆さん方と分かち合いながら、日本人会の活動を支え、このグアム日本人会の良きレガシーというものを、次の世代に伝えていきたいと願うものです。

5. 総会議事録活動報告会長総括
第24代 グアム日本人会長 守屋 悦男

詳細な活動報告は各部長のそれに譲らせていただき、ここでは現在グアム日本人会が抱える、2つの大きな課題に絞ってお話させていただきます。これらの課題は相互に関連するとともに、その解決は二律背反するものでもあります。

まず、グアム日本人会は、グアム日本人学校体育館建設にあたり、銀行から借り入れたローンの返済に応分の分担をしていかなければならない、ということです。

体育館の工費総額はおよそ160万ドルで、このうち103万ドルを銀行からの借り入れで賄いました。利息を含んだローンの返済総額は15年間で162万ドルとなります。このうち、総領事館経由で日本政府からご支援いただけるのは70万ドル相当であり、日本人学校は15年間、正味で年額61千ドルを銀行に返済していかなければなりません。しかしながら、この額は授業料

引き上げといった受益者負担では到底賄いきれるものではなく、日本人会は日本人学校を支える責務を負う以上、その一部分につき、負担を肩代わりしていかなければなりません。つまり、日本人会はこの支援のためにお金を稼がなくてはなりません。目下の日本人会のふところは、皆さんから頂戴する会費だけでギリギリ収支を均衡させており、お金を稼ぐ、とは、会費以外に収入のツテを求めるといことにほかなりません。次に、グアム日本人会は、理事の負担軽減という課題も抱えています。

今回の理事選出にあたり、私はおよそ40人の会員の方に個別にお目にかかり、理事への立候補を要請致しました。しかしながら、このお願いに応じただけしたのは、1割程度の方で、そのほかの方々は「理事として負担が重く、本業に支障を生じる」等の理由で、まさしく「固辞」されました。私は日本人会理事がこれほど敬遠されるものとは思っておりませんでしたので、正直なところ、大変ショックでした。

今回、立候補いただけた方々に深くお礼を申し上げたいと思いますが、同時に多くの会員の方からお聞きした「グアム日本人会の理事としての負担が重過ぎる」との声は深刻に受け止める必要があると思っています。実は、2004年度に理事の負担軽減を目的としてその定数をそれまでの15名から20名に増やしたのですが、依然としてその負担軽減が課題として残っているのです。

そうした負担軽減の一環として、本年度理事会は来年度理事会に「申し送り事項」として、日本人会最大のイベントである秋祭りについて、「会場の設営、動員数、出店、開催時間などを含め、全ての局面で現行の秋祭りの規模を3割程度縮小するとともに、アンフィシアター活用などにより、支出の2割弱を占める会場設営等の経費を節減する」との決議を採択致しました。

ただ、同時にそうした経費を節減することによって、「一定の収益確保を目指す」との留保条件付きです。つまり、負担削減に向けたある程度の規模の縮小は行うが、同時に秋祭りは日本人学校を支えるための、いわば「資金源」として温存されなければならない、ということです。

このほか、アートアンドクラフトフェアなどさまざまなイベントが理事の負担軽減という観点から見直されなければならない時期にあるように思います。

なお、ここでは詳しくは触れませんが、実はグアム日本人会ももうひとつ、大きな課題を背負っております。それは、現在の日本人会の運営の実態およびその基盤となっている会則がグアムの法令、社会規範、倫理に真に合致した、合理的なものであるか、ということです。一般の事業会社においては、今やコンプライアンスプログラムの策定、ガバナンスの確立が至上命題となっておりますこと、ご高承のとおりですが、グアム日本人会もその例外足りえない、ということです。

こうして振り返りますと、私は会長として本年度さしたる問題解決もなしえないまま、新年度理事会に多くの課題を引き継ぐこととなってしまった、とおおいに反省しております。新年度理事会に対する、会員の皆様からの強力なご支援・ご協力をお願いする次第であります。

6. 各部報告
教 育 部 部長 江川 健太郎

■はじめに

教育部からは、学校行事をふりかえりつつ、来期への課題を3つふりかえります。

4月6日補習校入学式、始業式に始まり、11日幼稚部入園式、12日、日本人学校入学式、始業式から本年度の学校行事がスタートしました。

日本人学校は、森田校長をはじめ新たに派遣教員2名(熊谷先生、榎原先生)を加えて、日本人学校補習校 校長および幼稚部

園長は本間校長の体制で学校運営もスタートいたしました。

■課題1：教職員体制について

5月、初の理事会では、10月退任予定の教員補充として、ビザサポートのよる現地採用教員のための処遇明確化の議論が、早々に始まりました。

学校予算は、授業の運用コストの他、施設管理費、そして現地採用教員の人件費の構成が大きいことから、教員体制ひいてはクラス編成のことが常に検討課題となります。

教員体制に関しては、今年度は、派遣教員の方の療養帰国の他、現地採用教員の方の休職などもあり、また本年度末には派遣教員の方の任期満了に伴う帰任予定年度でもありました。幼稚部教員の方の退任等もあり、教員体制は理事会での大きな論点ともなっています。

6月1日にはついに、体育館落成式を迎えました。これまでに約140の団体/個人の皆さまからのご寄付を頂戴し、子供たちを支えていただいています。

落成式では生徒の皆さんからのメッセージも配られ、子供たちが体育館を待っていた様子が伝わってきました。体育館支援のために、6月の有志によるZumba Party、7月のPTAによるFlea Market、9月の日本人会によるチャリティーゴルフ、2月のPTAによるグアムテリトリアルバンドを招いてのコンサートなど、多くの活動が行われました。

特に9月1日の日本人会チャリティーゴルフでは、80名のエントリー、商品総額約\$9,500、会収益金・寄付金として\$7,700を集めることができました。トーナメント運営では、P.H.R.KEN RESORT & GOLF, INC. Country Club of the Pacific様の全面的なご協力をいただきました。ご協力ご協賛いただいた皆さまには改めて御礼申し上げます。

また、2月のコンサートでは、スポーツのみならず文化的な活動にも活用できるよう、体育館利用の新たな取り組みとなりました。グアムテリトリアルバンドの皆さんも、子供たちに向け、選曲はもちろん、コスチュームも一工夫され、エンターテナーぶりを発揮してくれました。

■課題2：資金について

一方、体育館関連で、残った課題としては、やはり建設資金借入れに伴う、学校予算の問題があります。体育館建設資金\$160万の内、\$57万が自己資金、\$103万が借入れとなります。15年間の借入れ期間の返済利息等合計で、\$162万、年約\$11万となります。この約\$11万の内、領事館を通じた政府援助が約\$5万あり、学校自体が負担する返済額は、年間約\$6万となります。現状では、積立が約\$37万ありますが何らかの手を打たなければ、この積立も取り崩してしまうことになります。これらの資金的な課題に対処するため、6月より体育館建設委員会を発展的に解消し、体育館支援委員会および調査委員会が発足しましたが、委員会の皆さまも、業務や理事職、PTAなどの掛け持ちとなったため、具体的な活動に至りませんでした。

この間、学校では6月の運動会、9月のスクールパフォーマンス、10月下旬の修学旅行、1月の補習校スポーツ大会など各種の行事が行われました。

10月30日に行われた日本人会秋祭りには、補習校の修学旅行が重なってしまい、子供たちも楽しみにしていた秋祭りに参加することができず、日程調整上の課題を残しました。

3月には、それぞれの学校で、卒業式、修了式が行われ年度の学校行事が修了しました。

日本から派遣の、阪元先生、福井先生、村上先生が離任、ご帰国され、新たに、小野先生、高橋先生、島貫先生、石井先生がご来島、着任されました。

■まとめと課題3：学校支援体制について

今回、ふりかえりましたように、まず、課題1：教職員をはじめとした学校運営体制の支援、課題2：資金面での支援、そして課題3：そもそもの学校支援体制の問題があります。

学校理事会は、旧来、日本人会長をはじめ、日本人会理事の教育部、会計部、そして監事のそれぞれが、学校理事、監事として構成されています。その他の学校理事であるPTA関係役員、領事までもがそれぞれの職業を持ち、理事会を構成しています。

つまり、具体的な活動や中長期で取り組む検討課題が滞ってしまうことがあります。

来期は、もっと積極的な支援ができるよう、この体制も見直していく必要があると感じています。

教育の前線にいる先生方、それぞれのご家庭で想いをもちお子様を就学されているご父兄の皆様方、そして何より将来を担う子供たちのために、日本人会として、理事会としての支援をお約束、そしてそれをさらにご支援いただいている多くの皆様に御礼を申し上げ、今年度の報告といたします。

文 化 部

部長 釜山 義彦

【活動実績】

イベント	開催日	実績概要
「絆」コンサート 日本の演奏家を中心	2013 5/10&11	ホテルニッコーグアム(5/10) 74名 セントジョーンズ校チャペル (5/11) 59名
リレーフォーライフ 一癌をテーマ	5/24-25	テント代&ブランター代ドネーションをした。 また、GCWCメンバーと交代でテント見張りをボランティアで参加した。
女子会	毎月1回 を目途に 開催	5/15 総領事公邸 6/13 味ー 10名ご参加 7/3 フィエスタリゾート内 ワールドカフェ 10名ご参加 9/5 トニーローマ 9名+1 (子供) ご参加 10/9 リーフホテル内 和音 10名ご参加 11/25 PIC内 ビストロ 8名ご参加 2/6 オンワード内 嵯峨野 (夜) 8名ご参加
ハロウィンパーティー	10/19	フィエスタリゾート 74名
GCWC Monthly Meeting (Guam Council of Women's Clubs)	夏休みを 除く毎月	各国女性団体との交流。GCWCにて日本人会のイベントの公表 (秋祭り、体育館コンサート、アート&クラフト)
GCWC 30th Celebration テーブルファッションショー	11/5	アウトリガーホテル GCWC主催で日本人会割り当てのテーブルを「日本の正月」というテーマで茶器等で飾り付け。
Government House のクリスマスツリー 飾り付け	11/26	文化部及び女性会員有志により飾り付けを実施。 折鶴はグアム日本人学校の生徒たちの協力のもとに作られた。他の婦人団体のツリーと共に、11/30～1月上旬まで一般公開。
アート&クラフト テーマ “おもてなし”	3/8	Hotel Nikko Guam 出展 21団体 約400名のお客様

【総括】

2013年度は、年度内での文化部担当理事の交替があり、途中から全員新人理事という中で活動を行ってきた。前年度を参考にしながら手探りで活動してきたが、不慣れなこともあって、いくつかのイベントにおいては準備に多大な時間を要する結果となった。文化部イベントは、過去の積み重ねの結果、内容の濃い立派なものが多くなってきており、文化部理事だけでは手一杯な状況。来年度については、各イベントの実施そのものや内容について一定の整理を行う必要がある。

商 工 部

部長 藤井 瑞理

2013年度商工部は部長を藤井 瑞理 (2013年7月～)、副部長を仲野 博一が担当させて頂きました。

今年度は在グアム現役弁護士であるタイタノ先生をお招きした『雇用に関する法律セミナー』を開催し、総勢44名の方にご参加頂きました。

これからもグアムで活躍される皆様のビジネス知識向上や会員相互の交流を図れる場を提供できるよう活動してまいりますので、引き続き会員の皆様のご支援・ご協力をお願い申し上げます。

渉外広報部

部長 熊谷 統

2013年度の渉外広報部は、川端副部長と熊谷が担当させていただきました、主な業務は会報紙『ラッテ』の編集・発行業務をしています。

本年度も滞りなく、発行する事ができましたが、毎月1回の編集会議にて知恵を絞って頂いた有志の編集員及び日本人会事務局の方々のご協力があったからこそ成し得たことで、この場をお借りしてお礼を申し上げます。

本年度は前年度まで空白が目立っていた広告スペースや白紙ページを広告と記事を増やし、より読者が楽しめるように致しました。

今年度は2013年度6月に日本人学校の体育館も完成し、学校支援の一環として会報「ラッテ」の紙面上で生徒数の増大に繋がる記事を掲載する事が決まりました。日本人学校、補習授業校の卒業生やご父兄の方など関係者に学校アピールの原稿をいただき、掲載いたしました。また新シリーズとして『我が社の看板スタッフ紹介』を企画し会員の皆様から好評いただきました。

広告企業が2013年4月号では9社だったのが2014年度4月号では15社となり、折り込み広告も取り入れより多くの企業の皆様にご協力頂きました。

広告収入については2012年度が\$7,150に対し13年度は\$10,960と増えました。

広告が増えて会報紙の記事が減ってしまうと読者としては面白くないので、記事を書ける為にページ数を増やすと印刷代やその分の重さに比例し郵送費が上がってしまい更に経費を圧迫するという事態になるのが問題です。

今後は広告費の見直しや更なる収益母体を考察する事が必要と考えます。

新年度は新たな部長を迎える事になりますので、私の経験した3年間の引継ぎをしっかりとし、会員の皆様により楽しく読める会報紙を作って頂きたいと思います。

最後になりましたが、3年間未熟者の私を支えて下さった多くの方々に感謝致します。

青年部

部長 遠山 重春

【青年部要員】

2013年度の日本人会青年部部長を昨年に引き続き私、遠山が勤め、副部長に青年部2年目の石黒理事、新理事に宇野理事と目黒理事の4名で運営に当たりました。今年度も青年部は私を除いて皆若くて活動的で大いに助かりました。

【活動報告】

毎年恒例の〔おはようウオーキング&ビーチクリーニング〕を7月7日の七夕の日に行いました。約100名の参加者によりイパオビーチにて集合写真を撮り、ニッポさんよりご提供の軍手及びゴミ袋を下げてゴミを拾い、セールズバーベキュー前までにはすでにゴミ袋も一杯になるほど拾い集めて頂きました。折り返しはアウトリガーホテル横よりホテルロードに出て歩道のゴミを拾い集め、一路イパオ公園まで。イパオ公園に着いた後はTGIフライデー様よりご提供のサンドウィッチ、青年部より準備されたドリンク、ドーナツを食べた後三々五々帰途に付きました。又今回もWDI様のゴミ箱をご提供頂き、皆様方が集めた100袋を越すゴミ袋を捨てさせて頂きました事本当に感謝致します。

『又、来年度は日本のNPOも参加したいとの声も上がっております』

次に日本人会最大のイベント、第34回日本人会秋祭りを11月

30日(土)にイパオ公園にて開催。今回は日本人学校体育館返済資金援助の為、35,000ドルを確保して欲しいと会長からの指示がありました。又、会長からは規模の拡大を求めず収益確保を目指すとの観点から支出の削減を図る事とし、支出に占める割合の高い会場設営費についてその一部、もしくは全部を日本人会により自前化し、削減を図るものとするとの取り交わしがありましたので青年部としましてテント、テーブル、イス等をレオバレス様、食品ブース出店企業様、ニッポ様、グアムプラザホテル様、日本人学校、日本人会事務局より拝借して会場設営費の削減を図って参りました。此れからは日本人会によりこれらを自前化すると会長がおっしゃっておりますが自前化は大変な事だと私は思います。来年度の青年部長様頑張って下さい。

次に収支についてご報告致します。

収入合計\$166,775 支出合計\$132,580 差し引き\$34,193の黒字に成りました。

この内\$5,000を日本人学校体育館ローン返済資金として計上させて頂きました。一昨年の収入合計より今年度は\$5,500少なかったのですが、最終利益は\$17,400も多い結果となりました。守屋会長より祭りの規模の縮小を6月20日にお願ひされましたが、すでに日本への物販商品買い付けの前日であった事、また当日までに色々な事がすでに進んでしまっていた為、規模の縮小は出来ませんでした。支出の縮小を頑張った事で今回この様な好結果があったのだと確信しております。

最後に毎年の事となりますが、この日本人会主催の秋祭りはグアムに住む日本人の子供達、ご来場頂くグアムの人々皆様に感謝の意を表し地域社会の皆様に喜んで頂けます様、日本人会主催でがんばっております。

秋祭り当日は晴天にも恵まれ昨年同様の来客数であったと思いますが、チケットの値段を10枚\$11にした為チケット売り場が長蛇の列となり、チケットを買う事の出来ないお客様も多くいらっしゃったとの事で誠に申し訳ありませんでした。

又、食品ブースにご協力頂いた各ホテル、レストラン、シェフ会の皆様、ドリンク、ゲーム、物販、水物といった各ブースでご協力頂いた法人会員および個人会員のボランティアの皆様、そして現地高校の生徒の皆さん、ステージ上で素晴らしいパフォーマンスを披露頂きました内部、外部団体の皆様、祭りにはなくてはならないお神輿で祭りを盛り上げて下さいました好祭会の皆様方、そして日本人会に多大なるご寄付を頂きましたローカル企業及び日本企業の皆様等、毎年本当に数多くの方々にご協力を頂き、お蔭様で大きな事故も無く無事終了することが出来ました事。この場をお借り致しましてご協力、ご支援頂きました皆様方に厚く御礼を申し上げまして青年部の報告とさせて頂きます。

総務部

部長 福本 幹也

(1) 2013年度末の会員数	法人会員	129	社
	個人会員	208	名
	準会員	25	名

(2) ライブラリー	
蔵書数	18,994 冊

今年度も皆様の寄付によるご協力のおかげで、多くの会員の皆様にライブラリーをご利用いただく事が出来ました。しかしながら、価値はあっても皆様のニーズに合わないもの、人気のないものもあり、今後整備の必要が出てくる様にも見受けられます。寄付くださった皆様、あるいは書籍のインベントリーにご協力を

くださった会員の皆様に、この場をお借りして心よりお礼申し上げます。

(3) 日本人会名簿

印刷をトロピカルカラーに依頼をし、980冊の名簿の発行、会員への配布を行いました。日本人会名簿は会員相互の輪を広げる事に役立つのは勿論ですが、会員の皆様の大切なID代わりとも言える重要な役割を果たしております。会員保険加入、サークル活動参加、ライブラリー貸し出し時の確認等も関係してまいりますので、掲載漏れがない様に努めてまいりたいと思います。今後とも、皆様のご協力をよろしくお願い致します。

(4) 会員健康保険

2003年度にスタートした会員健康保険ですが、現在35名の会員の加入があります。保険加入についての詳細につきましては、会員名簿に詳細を記載してございますが、その他ご質問などにつきましては、随時事務局にて対応させていただきますので、お気軽にご連絡ください。今後も会員の役に立つ、福利厚生を目指していきたいと思っております。

(5) サークル活動

日本人会事務局の会議室を利用して、今年も会員の皆様によるサークル活動が活発に行われました。フラダンスサークル、手芸同好会の「趣味の会」、パッチワーク・キルトの「パイヤ倶楽部」、アクセサリー作成の「ビーズクラス」は毎年恒例のアート・アンド・クラフト・フェアでの出展にご協力いただいています。「趣味の会」が中心になって毎月行われる「ちぎり絵教室」も好評です。また、日常英語のスキルアップをはかる、ミス・ジョリリンの「英会話教室」、茶の湯や着付け、日舞の同好会でもある日本文化に触れる「こでまりの会」、健康増進、体力アップを目指す「卓球サークル」など、それぞれが会員のコミュニケーションの場を提供しております。

この他にも前年度から引き続き、文化部の呼びかけによる「女子会」にてランチやディナーでの集いや、親子での親睦を図る「ママの会」も開催され、年代を超えた女子力を高めるサークル活動も盛んに行われました。今後も会員の皆様による、同好会、県人会など、サークル活動発足の情報等ございましたら、是非日本人会事務局まで、ご連絡ください。会員へのご案内が出来ればと思っております。

(6) 新年会

2014年元旦には、グアムニッコーホテルにて新年会が開催され、約100名の会員の皆様に参加、新年を祝いました。清水総領事、守屋会長のご挨拶、乾杯の儀、各企業の人事往来などのご紹介、日本人学校へのチャリティーゴルフ大会、及び絆コンサートでの収益からの寄付金の贈呈も行われました。

(7) スタッフ

昨年勤続11年のテノリオ美奈子さんが退職、その後、5月から今年2月までカウリン栄さんが勤務、現在は、ニュース編集として小熊陽子さん、ライブラリー管理として天畠実沙子さん、会計、保険業務として芳賀悦子さんのスタッフ3名が事務局運営にあたっております。

(8) フィリピン台風義援金対策

2013年11月8日台風30号「ハイエン」発生に伴い、レイテ島を中心に深刻な被害状況の出ているフィリピンに対し、義援金の募金活動を行いました。2014年1月10日、日本国総領事館立会いの下、フィリピン総領事館にて総額6,219ドル84セントの義捐金を、Department of Social Welfare and Development (DSWD) へお渡ししました。いち早い現地復興を祈念いたし、ご協力いただきました多くのグアム在住の皆様へ、心よりお礼申し上げます。

(9) 事務局

①恒例の事務局のみの市を今年も2回開催し、8月16日から9月いっぱいまで「マンガのみの市」を開催しました。

②10月16日、日本人会会議室にて「グアムにおける日本人の果たしてきた役割」についてのセミナーが開催され、茨城県立

水街道市第一高校教師と生徒17名が参加されました。講師は中嶋則夫氏。

③文化部より依頼の、GCWCメンバーのKorean Women Associationへの寄付物品を取りまとめ、先方にお渡ししました。

④老朽化に伴い、オフィスのコンピュータ3台、ファックス1台の入れ替えを行いました。

(10) ITCビル駐車場問題

日本人会入居のITCビルの駐車場整備に伴い、一般の方のパーキングスペースが激減し、多くの会員の皆様へも多大なるご迷惑をお掛けしております。ITCビルのオーナーとは、日本人会として会計・総務部が2回のミーティングを行い、日本人会としての現況の説明、ITC側からは、老朽化しているビルの改装・改善問題の展望について、説明を受けております。またこれに伴い、ITC側より公益金の納付依頼も発生し、理事会での確認、協議の結果、日本人会として支払いを行いました。しかしながら、コミュニティサービス機関としての会の運営等についても懸案が必要であり、今後の情勢も含め、考慮対策にあたりたいと思っております。

今後も日本人会事務局では、会員の皆様へのコミュニティサービス業務、各部イベントのサポートに徹しますと共に、より多くの会員の皆さまにグアムでの役立つ生活情報の提供が出来ます様、努力して行きたいと考えております。これからも皆様のご協力を、どうぞよろしくお願い申し上げます。

【2013年度 新規加入法人】

①OLIVE SPA INTERNATIONAL

②SEA FOOD MASTERS, INC. (BEACH IN SHRIMP)

③GUAM TAMAGAWA CO. INC.

④NIPPONKOA INSURANCE CO., LTD.

⑤TETSUJIN USA, INC.

⑥PRINCE AND PRINCESS

会 計 部

部長 谷 彰洋

2013年度については、個人会員数の減少（前年比▲14%）が懸念されますが、法人会員と準会員数については大きな変動はありません。各部の活動収入（207千ドル）が会費収入（111千ドル）を大きく上回る構造にも変化はなく、日本人会の発展を象徴する一方で各理事の業務負担は増加している側面があります。2013年度は関係者の努力により一大イベントである秋祭りにおいて約34千ドルの収益が確保されましたが、事務所スペースの共用部分の費用請求が開始された事で賃借コストが増加し、結果として日本人会全体の収支は約4千6百ドルの黒字に留まりました。今後の検討課題としては、代替事務所スペースの検討、各理事の業務量の軽減、定款の見直し、秋祭りの収益改善等が挙げられます。

日本人学校の経営状況

現時点では監査を終えておりませんが、収入が予算を若干上回る一方で、予期しない教職員の離職等による経費節減効果もあり、学校運営に関する収支（減価償却費控除前／体育館建設関連は除く）は約79千ドルの黒字となりました。また2014年の暫定予算においても約97千ドルの運営収支のプラスが見込まれており、予期しない突発事項や大きな変動要因がなければ、元本支払いを含む体育館ローンの返済も問題がない事が予想されます。今後の検討課題としては、教職員体制の見直し、補習校教育プログラムの改善、中長期に渡り日本人学校の経営支援を行う為の仕組みの構築等が挙げられます。

最後になりますが、職務の範囲を超えてボランティアとしても日本人会及び日本人学校発展に貢献されていらした両事務局スタッフの皆様へ敬意を示すと共に、これまで3年間に渡りご助力頂きました事を感謝しつつ、会計報告を終わらせて頂きます。ありがとうございました。

7. 秋祭り収益金より日本人学校へ寄付

遠山青年部長から森田日本人学校校長に\$5000の寄付をお渡ししました。

8. 名誉会員就任報告

守屋会長より長年の日本人会への貢献を評し片桐悠爾氏、中嶋則夫氏両名が名誉会員としてご紹介され、記念の盾が贈呈された。

9. 次期理事及び監事の選出

守屋会長から現理事及び監事任期宣言がなされた。選挙管理委員会を紹介後、江川選挙管理委員長より選挙方法の説明、立候補者の紹介が行われた。候補者と定員が一致しているので、全員当選の旨、紹介された。

10. 表彰

日本人会会則第14条により、3期連続理事を務めた以下の5名が表彰された。梅田由美子、江川健太郎、熊谷統、谷彰洋、遠山重春。

11. 感謝状の贈呈

藤井理事より、3月に開催されました商工部主催『雇用に関する法律セミナー』で講師をされましたタイタノ誠氏に感謝状が贈呈された。

12. 総会閉会宣言

田中 真行氏

13. グアム日本人学校 2014年度新任教員紹介

日本人学校の派遣教員の方々は森田校長より小野忠信教諭、島貴友陽教諭、石井貴子教諭、高橋映子教諭の4名が紹介されました。

14. 各企業、新任者紹介

守屋会長より東京海上日動火災保険の岩切氏、(株)NIPPOの稲垣氏、レオパレスの久重氏、日本興亜損害保険の坂元氏の4名が紹介されました。



創業45年、電化製品、コンピューター、監視カメラ機器専門店




ELECTRONICS, COMPUTERS & APPLIANCES

Authorized Dealer for

SONY JVC HITACHI SAMSUNG CASIO Canon

...and many more brands !!

Micropac, Inc. TAMUNING STORE
Phone: 671-646-9304/9305
Fax: 671-646-9306
Shopping Hours: Monday through Saturday: 10:00am to 6:30pm
Sundays: 11:00am to 5:00pm

Micropac, Inc. MICRONESIA MALL STORE
Phone: 671-632-8000
Fax: 671-632-8001
Shopping Hours: DAILY: 10:00am to 9:00pm

WWW.MICROPACINC.COM

Our products carry a warranty. We SERVICE what we sell.

日本パック

AIR & ホテル2泊付格安パッケージツアー

里帰りや短期出張に最適

ツアーは2泊から7泊迄となります。

コース名	グアム在住者・ミラタリー・限定料金
三井ガーデン蒲田	\$ 399 ~
ホテルトラスティ名古屋	\$ 399 ~
シェラトン都大阪	\$ 399 ~
東京ベイ舞浜ホテル・クラブリゾート	\$ 498 ~
銀座デラックスクラス	\$ 499 ~
セントラルホテル福岡	\$ 565 ~
札幌グランドホテル	\$ 677 ~

上記料金は2名1室の1名あたりの料金です。繁忙期や週末は追加料金が発生します

JR 乗り放題の JR バス絶賛発売中!

日本国内のホテル手配も承ります

ウェブからもお申し込みいただけます
www.htmguam.com/en

ユナイテッド航空利用・上記料金の他、燃油サーチャージ、諸税が別途必要になります。約\$260前後。

HOLIDAY TOURS MICRONESIA (GUAM), INC.

LIMITED TIME ONLY



crazy FOR CUPCAKES

Perfect for birthdays, office parties or to enjoy all to yourself!

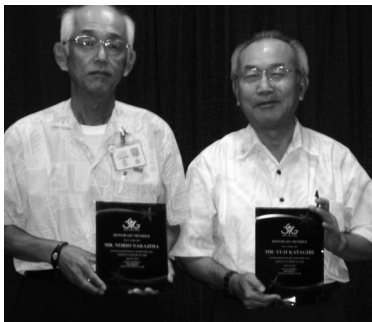
For more information, call 646-DINE (3463)

- Vanilla Bacon Crisp
Vanilla, Crisp Dried Bacon
- Monkey Madness
Double Banana
- Lemon Surprise
Yellow Citrus, Lemongrass
- Melted Lava
Melted Chocolate, Ganache
- Boonie Pepper
Black Pepper, Chili Pepper
- Carrot Cranberry
Carrot, Dried Cranberry

CAFFÉ CINO

Hilton
GUAM RESORT & SPA

この度、日本人会への多大な貢献があったとして、第12回定例理事会におきまして満場一致で片桐 悠爾氏 (TMI, INC)、中嶋則夫氏 (マイクロネシアンホスピタリティ・インク)の両氏を日本人会名誉会員に承認されましたので、「ラッテ」紙上にてご紹介させていただきます。



***中嶋則夫氏のプロフィールです。**

茨城県龍ヶ崎市出身、大学では会計学を専攻し、1975年4月不動産会社に勤務され、1976年7月に当時のホテル・トロピカーナに経理担当として赴任されました。1978年2月に転勤辞令を受け一度日本に帰国されますが、1981年11月馬場コーポレーションに入社され、傘下各社の運営にあたられました。1984年4月には同社バス事業部門であるマイクロネシアン・ホスピタリティ・インク (MHI) 総支配人に就任されています。MHI社は、2008年株式が馬場コーポレーションからサンコー・エンタープライズ・インク (SEI) に譲渡され、現在はSEIグループの一員となっています。

*中嶋氏と日本人会との関連は、次の通りです。

日本人会理事 4期 (×3年、会計部長、教育部長、文化部長、副会長等を歴任)、他に学校理事会理事、補習授業校PTAや日本人学校20周年記念行事委員等

*その他の役職

グアム政府観光局理事、日本グアム旅行業協会役員、Employers Council理事などを歴任され、趣味の分野では1991年ゴルフのお仲間とグアム九十九会を設立されています。

***片桐悠爾氏からはプロフィールに替えて、『日本人学校校歌制作秘話』メッセージをいただきました。**

私が、ジャルパック社の責任者として初めてグアムに着任したのは、1987年1月11日でした。当時日本人会会長だった日本航空の故山口俊一支店長とともに青年部長として運動会と秋祭りを担当したことを懐かしく思い出します。

当時、グアムの日本人旅行者が増加中で、日本企業の進出も盛んになる中、駐在員家族の声として、全日制的日本

人学校の設立を望む声が高まりつつありました。1989年に全日制は開校されてはいましたが、ホテルを校舎代わりに転々と使用しておりました。山口会長と当時教育部長だった浅沼組の波多野進氏の詳しいご努力により、校舎の建設に向けた文部省(当時)との交渉が始まり、1989年に校舎の建設が始まりました。地元日系企業による資金面の援助があったことは言うまでもありません。

1989年、校舎建設の槌音が聞こえる中、山口会長は、グアムをこよなく愛し、年に数回もグアムに来島されていたプロの作曲家浜口庫之助さんに、校舎竣工に合わせて日本人学校校歌を募集することから、その審査と校歌の作曲を依頼するところとなりました。浜口庫之助さんは、校歌の作曲は名誉なことであるとひとつ返事で引き受けてくれたそうです。もちろん無料で。応募された作品は全部で12作品。浜口先生は、それらすべての応募作品に曲をつけ、自らのピアノ伴奏に合わせて当時中学生であった一粒種の娘“あんずさん”が歌い、録音されたカセットテープを楽譜とともに応募者全員にプレゼントしてくれました。私も校歌募集に応募した一人でした。応募者12人の中には、スミス先生やLAMLAMの社長だった手塚さんの奥様ほか多数の生徒さんがいらっしゃったことを覚えています。とにかくスケールの大きな歌を作りたかった。新しい世紀を担うという意味から、文化と平和と歴史を1番から3番に当てはめ、グアムを舞台に育った子供たちが日本と世界を舞台に大活躍する未来を思い描き、「日本のために、世界のために」と書きました。浜口先生、山口会長、波多野部長らによる応募作品の審査を経て、私の作品が校歌に決定された訳です。応募者の名前を伏せての審査だったことは言うまでもありません。

1990年4月、濱口先生には、奥様と一緒に竣工なった校舎で入学式に参列していただきました。私にとっても晴れがましいひとときでした。いくつかの日本の新聞にも報道されました。

大きな学校行事のたびに、生徒さんたちに大きな声で校歌を歌っていただくとき、感無量の思いに浸ることが出来ます。私にとって最高の名誉であります。また、校歌の応募がきっかけとなり、プロの作詞家への道が開け、「グアム島音頭」や「南の島はパラダイス」などを世に出すことも出来ました。

日本人学校ある限り、この校歌が歌われ続け、生徒さんたちが大きく成長してゆかれることを心より望んでおります。

**ピ ア マ リ ン
コンドミニアム**



- 賃貸2ベッドルーム2バス \$1,200~\$2,200/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - 賃貸3ベッドルーム2バス \$2,200~\$2,400/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,700/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み)
 - 賃貸小オフィス、\$500~/月(電気水道別)
- *****
- ❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
 - ❖ 詳細は www.piacondo.com
<<http://www.piacondo.com/>> をご覧ください。

DIVING

グアムの海をもっと楽しもう!!

:: グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ::

ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方



在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。

特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM



今年度(4月現在)、幼稚部15名、小学部47名、中学部12名の合計74名の生徒が元気に学校生活をおくっています。
*日本からの派遣教員4名、現地採用教員1名のご紹介をさせていただきます。

小野 忠信 教諭

この度、東京都から参りました、小野忠信(おのただのぶ)と申します。日本では中学校保健体育科の教諭として30年近く勤務しておりました。私自身が帰国子女で小さい頃イギリスとシンガポールに住んでいました。グアムの青い空、豊かな自然、そしてまぶしい太陽はシンガポールと似ているので少し懐かしく感じます。また、小さい頃日本人会の新年会、クリスマスパーティーや紅白歌合戦を見る会(インターネットがなかった時代は1月下旬に日本人倶楽部で実施)などいろいろな行事がいつも楽しみでした。そして日本からの情報が得られる唯一の場所でした。今度は違う立場で日本人会の活動に貢献できればと思っています。どうぞよろしくお願いいたします。

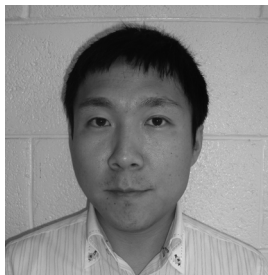


島貫 友陽 教諭

初めまして、グアム日本人学校に赴任した島貫友陽(しまぬきともはる)です。茨城県出身、36歳、教員10年目、音楽が専門です。

4年生の学級だよりのタイトルを「アンサンブル」にしました。これは、2人以上で演奏するときに使う言葉です。特徴の違う楽器や声が演奏するため、時にはぶつかり合いもします。しかし、ぶつかり合いを乗り越え、素晴らしい音楽が生まれ、決して一人では得られなかった感動を味わうことができます。

グアム日本人学校、日本人会、グアムの人々とすてきなアンサンブルが奏でられるような仕事をしていきます。よろしくお願いいたします。



高橋 映子 教諭

この度、新潟県新潟市からまいりました。高橋映子とうしす。

グアムには1度、母と息子と娘と遊びに来たことがあります。透き通った海で泳いだことがとても印象に残っています。再びグアムに来ることができて夢のようです。日本人学校の子供達と一緒に過ごすこれからの日々をととても楽しみにしています。学校では、小学校4年生から中学校3年生までの理科を受け持ちます。私は自然科学が大好きです。その自然科学の楽しさを伝えられるように一生懸命頑張ります。よろしくお願いいたします。



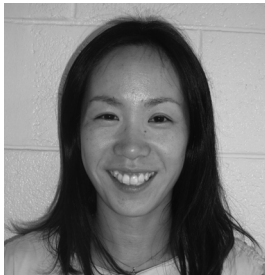
渡部 麻利子 教諭(現地採用教員)

4月1日より現地採用で3年生を担当しています。

新潟県出身で、新潟県で小学校教諭として勤務をしていました。

また、その間、ミクロネシア連邦で算数指導にも携わっていました。

2年間、育児のため教職を離れていましたが、この度、このグアム日本人学校で再び教職に就くことができ、心から喜びを感じています。「子どもには、おおらかに、自分には厳しく」をモットーに、子どもたちの笑顔のために精いっぱい頑張りたいと思います。どうぞよろしくお願いいたします。

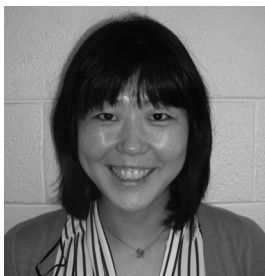


石井 貴子 教諭

初めまして。茨城県日立市より参りました、石井貴子(いしいたかこ)と申します。

グアムには初めて来ました。ここグアムの海がとてとても美しく、毎日感動しております。これから始まるグアム日本人学校での生活にワクワクしております。これから、子どもたちのため、精一杯がんばりたいと思います。

どうぞよろしくお願いいたします。



～保険のことならおまかせください～

TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
Professional Insurance Consultants



TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
Professional Insurance Consultants

Guam
(671) 648-5350
Saipan
(670) 233-2554

Suite 200 Flame Tree Plaza
540 Pale San Vitores Rd.
Tumon Guam 96913
www.takagiinsurance.com

Home | Auto | Business | Bonding | Life



JAPAN CLUB OF GUAM



JAPAN CLUB OF GUAM



会員紹介



JAPAN CLUB OF GUAM



JAPAN CLUB OF GUAM



「今月の顔」 モンテ・メサ氏 Vol.101

～【グアム日系人会】設立の立役者～



Q: 昨年1月10日に「グアム日系人会」を立ち上げたそうですが、これはモンテさんの発案ですか？

A: いやいや、以前から日系人の何人かが集まったりしていたのですが、あるパーティの席で清水総領事に「私は日系人です。日系人の仲間が時々あつまったりしているのですよ。」と話したところ、総領事が「今度皆さんを総領事館にお連れください。」と言って総領事館にご招待くださり、それがきっかけで正式に日系人会発足となったのです。清水総領事なしには生まれなかったでしょうね。会長はフランク・清水、副会長がDr.ディビッド・清水で、私はプレジデントです。

Q: 現在の会員数は何人ですか？ 又会員になる資格は？

A: 目下52名の会員がいます。この数字は夫婦でも日系人のみしか数に入れていません。会員は18歳以上の日系人であることと、グアムの住人であることが条件で、日系であればどこの国の方でもかまいません。ただし、日本人会が日本語を公用語としているのに反し、私たちの会の公用語は英語です。

Q: 「グアム日系人会」の目的は？

A: 日系一世のグアムへの貢献や功績を語り継いでゆくとともに、素晴らしい日本の文化、芸術、歴史を継承させ、地域社会との交流、日本とグアムとの親善を図ることです。

Q: モンテさんはお祖父様が日本人だったのですね。お祖父様の日本名は？

祖父は野田という姓で、名前はジーザス、ミドルネームがナウチです。チャモロは母系社会で、母親がチャ

モロであれば子供はチャモロと認知されるので、どこかの時点で、母親のチャモロの姓が表面だったのだでしょうね。私の妻マーガレットの母親は大部分以前にシアトルで他界しましたが、ヨシ・マカリスタという日本人で、昔長らくグアム日本人会婦人部部長をしていたタフなレディです。彼女は北海道小樽の出身でした。

Q: 先日のアート&クラフトフェアに剣玉コンテストなどの玩具のテーブルの出展、今年2月22日にGPOで開催された日系人家族の遺産展示会など、発足一年ほどで数々の行事をこなしてきていますが、今後のご予定は？

A: ハワイで毎年大々的な灯籠流しのセレモニーが開催されていますが、私たちもココナッツの灯籠流しをタモン湾で開催する予定です。ハワイは神道の宗教を前面に出していますが、グアムは宗教に関係なく、あくまで先祖の霊を弔うことを目的とし、開催は11月15日（土）を予定しています。またジーゴにグアム日系一世の名前を彫りこんだ慰霊塔を建立し、そのメモリアルセレモニーを開催予定です。多くの日系一世たちは第二次世界大戦中または終戦時に埋葬もされずにグアムの土と消えており、来年の終戦70周年を機に彼らの霊を弔ってあげたいのです。このため、他界した日系一世の方々の苗字を漢字で、ファーストネームを英語にしたリストを完成したいのです。日本人会の皆様のご協力を心からお願いいたします。

インタビュー: ウッドレー節子

Tokyo Mart

東京マート ☎646-6615

Monte Celo Plaza, Next to Cost U Less Tamuning

東京マート 5月セール情報

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。
先日開催いたしました東京マート40周年記念セールではたくさんのお客様にご来店していただきまして誠にありがとうございました。
これからもより一層皆様に愛される店作りを目指し、従業員一同努力していく所存でございます。
今後とも東京マートをご愛顧くださいますようお願い申し上げます。

さて5月のセールでございますが、
**伊藤園フェア、カルピコフェア、
瀬戸物（陶器）市**

を企画しております。

皆様のご来店、従業員共々お待ち申し上げております。

※イベント等は諸事情により変更・中止になる可能性もございます。ご了承くださいませ。

店舗へのご要望、ご意見などございましたら、お気軽にお声かけていただきますようお願いいたします。当店フェイスブックでも受け付けております。皆様のご来店お待ちしております。

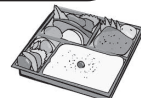
月～土 10:00am～8:30pm 日 10:00am～6:30pm

東京マートのセール情報はフェイスブックで
<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express 【お弁当専門店】

Agana Shopping Center 内 ☎477-6615

各種 お弁当が好評です。



あなたのために、ご家族のために
フロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist

Hafa Adai
Family Dental PC

Phone: (671)649-7851/52

タムニン、ITCビルディング

104号室（ロビー階）

営業時間：8～17時（月・火・水・金）

8～15時半（土）

お休み（木・日）





My Pet (マイ ペット)



私のペットを紹介します！！

1/23 (木)、LOVE BIRDの“チーちゃん”がやって来た日である。誕生日は定かでない。多分生後二週間位かな？日本人会ラッテ編集部で一緒に頂いているウッドレーさん宅から生まれた1羽を分けて頂いたのである。既に毛が生え揃っていて何とも愛らしい。周りに居た仲間達の中でも特に小さく見えたので“チビちゃん”と名付けたのだが、呼びにくいので“チーちゃん”に。グアム単身赴任で早や4年、普段は忙しくそれなりに賑やかな生活だが、元々東京で猫や熱帯魚を飼い、実家でも犬やセキセイインコ等常にペットと暮らして来たので、独り身の夜や週末の話相手が欲しかったのである。声掛け頂きすぐに手を上げてしまった。

“チーちゃん”との二人暮らしは面白い。夜、家に帰ると暗い部屋のカゴの中何やら独り言を言っている。電気を点けると、カゴから出れるとあって大暴れ。早速ドアをOPEN。一目散に壁のゲッコーオブジェの定位置へ。その後一人でペチャクチャしゃべりながら、アパートの部屋をひとしきり飛びまくり疲れると戻って休憩。こっちも勝手に夜食、TV、シャワーで就寝。面白いのはTVが好きで、ドラマや映画を観ているとTV台まで下りて来て最前列でTV鑑賞。そして歌番組やCMソングに合わせてピーチクパーチク歌っている。さて、お互いに定位置(僕はベッド)で睡眠。。と、夢の中でペチャクチャとうるさく話す声。目を空けるとまだ早朝5時。そう、毎朝5時頃勝手に目覚め独り言を言いながら部屋を飛び回る‘朝の散歩’が日課なのだ。お陰でこの2か月半、慢性的な睡眠不足がもう普通になってしまった。さあ、会社に出掛けるよ。自分の部屋に戻る時間だよ。しかし素直に戻ってはくれない。約3分程度追いかけてこをしようやく観念した所で強制送還。自由時間終了。僕は会社へ、彼はゆっくりご飯、水浴び、熟睡。結構いい生活じゃないかなあ。。

会社が終わってスーパーへ。つついペットコーナーに最初に向かってしまう自分。帰るとボクは就寝、彼は自由時間。お互い逆の生活パターンですが、何か気が合う相棒なんです。それじゃチーちゃん、今日もお話しましょう。全く会話は二人共一方通行だけだ。。 by MT



編集後記



最初の記憶は、兄の叫んだ「クライフのオランダが負けた」だったと思います。そしてビジュアルとして最初の記憶は、「TV画面一杯に映し出された白と水色のストライプをまとった大観衆と競技場全体を覆い尽くす紙吹雪」のアルゼンチン大会。まだ東西に分かれていた頃の西ドイツとフランスの死闘に、心が動かされたスペイン大会。衛星中継で観た「マラドーナの神の手」に驚いたメキシコ大会。グアムから必死にラジオをチューニングして応援し、落胆したアメリカ大会アジア最終予選。

NHKワールドで観た、日本人選手が初めてサッカーワールドカップ大会でピッチに足を踏み入れた時の感動。

父のお通夜で無意識に観てしまった日本対豪州は、日本の逆転負けに終わってしまい深い深いため息だけのドイツ大会の時でした。つい先日行われたような気がする前回の南アフリカ大会はもう4年前の出来事。そう、ワールドカップブラジル大会が6月12日から開催されます。野球少年でサッカーをしたことのない私ですが、今も昔もW杯だけは観戦します。サッカー大国ブラジルのホームグラウンドでの試合、今からワクワクです。

M. F.



求人募集!

ケン・コーポレーションの
各種ベネフィット有り

[Spa Ayualam]

- 勤務地：Hiltonホテル又は Nikko ホテル内のスパ
- 9:30am-9pmの営業時間内でのシフト制
- フルタイム及びパートタイムポジション
- 美容に興味のある方・未経験者大歓迎

- 1) フロントレセプション受付 (勤務時間柔軟に対応可)
- 2) セラピスト・コスメトロジスト (有給トレーニング制度有り)

[Country Club of the Pacific (ゴルフ場)]

- 1) フロント受付
- 2) シェフ

問い合わせはHR-Takako

P.H.R. Ken Micronesia, Inc. ☎ 646-3860

Eメール: takako.miyago@phrken.com

TOTO ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net



キャラベル 期間限定
シュラスコディナーbuffe

7月11日までのスペシャル

サラダバー、アペタイザー、パスタ、本日のスープ、デザートも含む
シュラスコbuffeをお楽しみください。



PRICE
\$35.00
adult
\$15.00
child (5-11 yrs)



上記料金に10%のサービス料金を承ります。
飲み物は含まれておりません。

ご予約・お問合せ
Tel: (647) 7777 (内線4413)



NANBO
INSURANCE UNDERWRITERS

BIGGER COVERAGE.
BETTER SERVICE.

For more details about these
enhancements, contact us at:

477-9754

NANBO.COM



MAY 1, 2014 発売

NANBO の自動車保険
ボリュームUP!

- 無事故割引改定
- \$250までの盗難カバー
- 搭乗者障害
- オフアイランド レンタカー
カバー
- レンタカー費用補償特約
- ロードアシストの充実
- 新車割引
- 一括払い割引



Underwritten by:



Feéregalo
EURO DINING

お箸で気軽に愉しめる!



Seasonal
Dinner

季節限定メニュー!
(6月末まで)

海の幸と季節の野菜のサラダ仕立て
生姜のドレッシング
Marinated Seafood Salad With Ginger Dressing

帆立貝入り茶碗蒸し、ニンニク風味
Steamed Scallop Soup "Lady Curzon"

カラス鰯とノルウェー産フレッシュサーモンのボワレ
二色ソース
Sautéed Flounder and Fresh Norwegian Salmon with 2 Kinds of Sauce

牛フィレ肉のステーキ、和風シャリアピンソース添え
Beef Tenderloin Steak with Japanese Chaliapin Sauce

お口直し、冷たい豆乳そば
Cold Soy Milk Soba

ホテル特製のパン
Housemade Bread

シェフお薦めデザート
Dessert

コーヒー 又は 紅茶
Coffee or Tea

10%のサービス料を別途頂戴いたします。
10% service charge will be added to your bill.

営業時間: 18:00-22:00 (ラストオーダー: 21:00) 定休日: 火・水
お問い合わせ: 300-7153/7154



\$60

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@teleguam.net
2014年5月 第1号 2014年5月15日 発行

発行責任者: 守屋 悦男 / 編集委員長: 釜山 義彦